

IX Encuentro Nacional y III Congreso Internacional de Historia Oral de la
República Argentina
“Los usos de la Memoria y la Historia Oral”

**Historias de vida y procesos migratorios: trayectorias de brasileños
entre Portugal y Brasil**

Christiane Coelho
Centro de Investigação e Estudos de Sociologia (CIES-ISCTE)
christiane.coelho@iscte.pt

Este estudio pretende analizar los procesos migratorios y las historias de vida de inmigrantes brasileños residentes en Portugal teniendo en perspectiva el flujo migratorio entre Brasil y Portugal y los casos de retorno. Los principales proyectos presentados por los inmigrantes brasileños como razón para haber dejado su país de origen y las razones para el retorno serán analizados en este contexto específico. El recurso de las historias de vida permitirá abordar parte de las dinámicas de los procesos migratorios en su complejidad, llevando en cuenta aspectos objetivos y subjetivos de los actores sociales envueltos en este proceso a través del análisis de entrevistas cualitativas que fueron realizadas con inmigrantes brasileños residentes en Portugal. Las historias de vida y los procesos migratorios se mezclan en los discursos de estos sujetos sociales.

Introducción

Los procesos migratorios son complejos y envuelven motivaciones de orden múltiple, como factores de orden económica, social, política, familiar, personal. Que factores influyen los fenómenos migratorios y que procesos llevan a la elección de determinados países e inciden en el retorno son difícilmente explicables por factores únicos.

Este estudio parte de algunas cuestiones: ¿Cómo entender los

procesos migratorios hoy? ¿Como analizar la situación de los inmigrantes en situación irregular? ¿Como calcular el número de irregulares? ¿Como aprehender las diferentes dinámicas de los flujos migratorios en términos de movibilidades, diversidades, relaciones distintas y fluidas entre diversos países: de destino, de origen y de nuevos flujos migratorios. Los procesos no son únicos, ni lineales.

En el caso de la inmigración brasilera en Portugal, la importancia numérica de los brasileños en este país, con un aumento importante, principalmente en los últimos diez años, ha traído la idea de una “primera” y “segunda” vaga migratoria. En general, se cree que la “primera oleada” sería más calificada, formada por cuadros como dentistas y publicistas, y que la “segunda oleada” habría pasado por un “proceso de proletarización” de los flujos (Malheiros, 2007).

A pesar de la gran visibilidad de la inmigración brasilera, hay aspectos poco explorados en esta oleada migratoria, como la cuestión del retorno y la situación de irregularidad en que viven muchos extranjeros.

Esta sección buscará describir el proceso migratorio brasilero, dando énfasis a la situación en Portugal y a la utilización del Programa de Retorno Voluntario. Se pretenderá aprehender los procesos de desplazamiento, de movilidad, de permanencias (e impermanencias) de los flujos.

Delante de importancia numérica, cuantitativa, política, social, económica y legislativa de la inmigración, cabe comprender los procesos, las dinámicas y los recorridos de los individuos que están envueltos en los fenómenos migratorios. En Portugal, los brasileños son, junto con los caboverdianos, la principal comunidad de inmigrantes residentes en el país. Al mismo tiempo, los brasileños son, desde 2004, la principal nacionalidad a recurrir al Programa de Retorno Voluntario, en una progresión importante desde 2002. En 2007, cerca del 70% del Programa de Retorno Voluntario portugués foi utilizado por brasileños (OIM, 2007).

Se buscará realizar un balance de la situación migratoria brasilera en Portugal en términos de legislación, de número de inmigrantes en situación legal e irregular, del número de brasileños residiendo en el país

y su evolución con el tiempo.

Partimos de dos cuestiones centrales: 1) ¿qué factores pueden influenciar la incidencia del flujo migratorio y el retorno? 2) ¿Cómo analizar la incidencia del retorno en el contexto migratorio brasileño en Portugal?

Flujos migratorios

“Al final del siglo XX, la situación de la inmigración en el Brasil sufrió una completa reversión en relación al final del siglo XIX. En vez de recibir personas de otros países, la nación comenzó a exportar mano de obra para las naciones desarrolladas de América del Norte y Europa, así como para el Japón.

Este fenómeno es parte de los procesos de globalización, reestructuración productiva y de 'flexibilización' de las relaciones de trabajo (Sassen, 1998), tales procesos han direccionado los procesos migratorios al limitar las oportunidades de trabajo, especialmente de los jóvenes en sus países de origen, llevándolos a la busca de oportunidades y mejores condiciones de vida en el exterior (Piore, 1992; Bógus, 1995; 1997; Sales, 1999). Los más afectados son los jóvenes con mayores niveles de escolaridad, los cuales en los países de destino, acaban por insertarse, generalmente, en actividades por debajo de su calificación profesional” (Bogus, 2007: 43).

La emigración brasileña como un fenómeno transnacional es relativamente reciente. Data de los años 80 el inicio de un proceso migratorio brasileiro más acentuado, con un crecimiento numérico importante a partir de finales de los años 90. El Brasil enfrentó en la década de los 80 un periodo de recesión económica, acompañado de una elevada inflación, en una década conocida como “la década perdida”.

La crisis económica enfrentada por el Brasil en los años 80 del siglo XX, repercutió en la incidencia de los flujos migratorios. A partir de 1980 hubo un grande declinio en los registros de las inmigraciones para Brasil. Carvalho (1996) considera los años 80 como el periodo de

aumento de la incidencia de la inmigración brasilera. Se estima que entre los años de 1980 y 1991, 1.180.000 mujeres y 1.380.000 hombres con más de diez años tengan dejado el país. Las principales áreas de emigración son aquellas donde existe desigualdad entre las oportunidades económicas y la estructura de empleos destacándose los estados de la región sudeste, principalmente Minas Gerais y São Paulo (Bógus, 2007: 41).

El proceso de urbanización fue acelerado y transformó la sociedad brasilera, principalmente rural de los inicios del siglo XX en predominante urbana al final del mismo siglo. La urbanización en el país fue acompañada por el éxodo rural que provocó una migración interna del nordeste en dirección al sudeste del país. En la región metropolitana de São Paulo, el crecimiento industrial, especialmente en el sector de la construcción civil, se tornó el principal factor de atracción de las migraciones nacionales. En las últimas décadas del siglo XX, millones de trabajadores fueron atraídos para las áreas urbanas, metrópolis nacionales y ciudades de medio porte, transformando la sociedad brasilera en urbana. En el final del siglo XX, 81% de la población brasilera vivía en ciudades (Bógus, 2007: 42). Sin embargo, este proceso de urbanización se dio de forma desigual en el territorio brasilero y partes importantes del país quedaron con menor acceso al empleo y al proceso de modernización por el que pasó el Brasil.

Analizando el proceso emigratorio brasilero, principalmente al final de los años 90, se observa en Portugal un predominio de inmigrantes brasileros provenientes del interior del Brasil, principalmente de Minas Gerais, São Paulo, Paraná, Goiás y Espírito Santo (OIM, 2008¹).

Se calcula que haya entre 3 y 4 millones de inmigrantes brasileños esparcidos por el mundo. Se estima que 33% estén en situación clandestina (Fontes, 2006). Los Estados Unidos (750 mil brasileños), el Paraguay (350 mil brasileños) y Japón (220 mil brasileños) serían los

¹ Datos del proyecto en curso “Assesment of Brazilian Migration pattern and Assisted Voluntary Return Programme form selected European Member States to Brazil”, OIM, 2008-2009. Estos datos corroboran con los datos de la pesquisa realizada por la *Casa do Brasil* de Lisboa (2003), en que la gran mayoría de los inmigrantes brasileños de la dicha “segunda oleada” (a partir de 1998) eran provenientes principalmente de los estados de Minas Gerais, São Paulo, Paraná y Espírito Santo.+

principales destinos de la emigración brasilera (Barreto, 2001). Según datos más recientes, el número de inmigrantes brasileños tendría aumentado en estos países: los Estados Unidos estarían con 1 millón y 245.759 brasileños, el Paraguay con 408 mil 571 brasileños y Japón con 329 mil 519 brasileños (Fernandes & Rigotti, 2008). En Europa se estima que haya 936.400 brasileños, la mayoría estaría entre Portugal e Inglaterra. En Portugal se calcula que haya cerca de 150 mil brasileños, de los cuales alrededor de 69.518 estarían legalizados (Consulado de Brasil, 2008).

La emigración brasilera para los Estados Unidos y para el Paraguay es de las pioneras. En el caso de Paraguay, la proximidad geográfica y cuestiones agrarias estuvieron asociadas al proceso migratorio brasilero. Ya para los Estados Unidos, la presencia de una empresa americana en Governador Valadares, en el estado brasilero de Minas Gerais, permitió inicialmente el contacto entre Brasil y los Estados Unidos, lo que tuvo repercusiones en los flujos migratorios. Sin embargo, los cambios legislativos en ese país (después del 11 de septiembre) y el desplazamiento de la migración brasilera de los Estados Unidos para Europa, pueden haber traído consecuencias en la profesionalización de la migración y en el control por “industrias de traficantes” (Igor Machado, 2005) y en la formación de redes sociales y de promoción y auxilio a la migración.

El aumento del flujo de inmigrantes brasileños en Portugal ha traído cambios en el perfil de esta inmigración. Además de tornarse una inmigración más cuantitativa, en términos numéricos, hay un proceso de profesionalización del reclutamiento e incentivo a la inmigración, principalmente cuanto a la inmigración irregular. Los trabajos en el área de construcción civil han sido uno de los sectores privilegiados en la actuación de mafias (Igor machado, 2005).

Desempleo e inmigración

Los problemas decurrentes en el mercado de trabajo, como el

desempleo, influyen los procesos migratorios. La cuestión del trabajo ha sido uno de los aspectos que lleva a las personas a migrar. En los años 80 y 90, los inmigrantes brasileños en Portugal tenían mejores calificaciones, lo que les garantizaba buenos salarios y condiciones de trabajo. En 1991, cerca de un tercio de los brasileños que vivían legalmente en Portugal eran profesionales liberales, como dentistas y especialistas en *marketing* y propaganda (Bógus, 2007). En los años siguientes hubo un cambio rotundo en el perfil de los brasileños, que se tornaron más pobres, con menor grado de instrucción y menor calificación profesional, habiendo los profesionales liberales dado lugar a trabajadores manuales, como albañiles, carpinteros y empleados de restaurantes, hoteles y tiendas. En 1999, la comunidad brasileira en Portugal era formada predominantemente por trabajadores de la construcción civil (29,1%), empleados de restaurantes y hoteles (25%) y de servicios no calificados (27,1%) (Bógus, 2007). Actualmente, los brasileños residentes en Portugal son principalmente jóvenes, trabajadores de la construcción civil, restauración y trabajo doméstico (Sales, 2006) ocupando muchas veces cargos menos calificados de los que ejercían en sus países de origen (Fontes, 2008).

Aparentemente, cuanto menores las redes de contacto sociales de los inmigrantes, mayor el recurso a las redes profesionales (Peixoto, 2005). En el caso brasileiro, hay un aumento de la profesionalización del fomento a la inmigración irregular, aunque estas redes aún sean pequeñas y poco estructuradas.

Según datos de la *Casa do Brasil*, en febrero de 2008, más de cuatro mil brasileños estaban en proceso de legalización con la nueva ley de inmigración, nº 88, de 2007. Representaban 70% de los casos que tuvieron parecer favorable. Según datos de los Servicios de Extranjeros y Fronteras (SEF), más de 50 mil inmigrantes entraron en el proceso de legalización, hubo 11.800 legalizaciones (Público 03/08/2008).

Historias de Vida y Procesos Migratorios

A partir del contacto con miembros de las asociaciones de

inmigrantes, se constata la importancia de las historias de vida de los inmigrantes brasileños para la explicación de los procesos migratorios. Hay ligaciones biográficas entre las historias de vida y los recorridos migratorios.

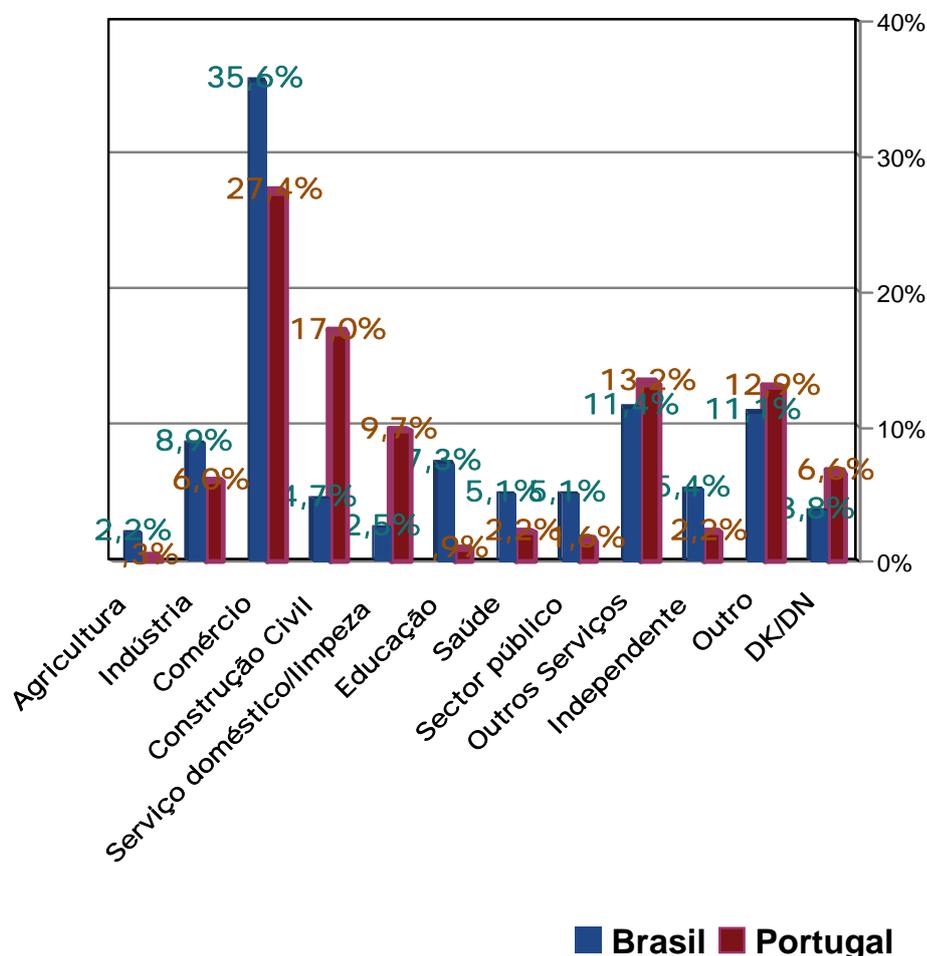
En relación a los inmigrantes brasileños que están en situación irregular, muchos llegan a Portugal sin conocimiento de las dificultades que podrán encontrar para obtener la legalización. Muchos son engañados con falsas promesas de empleo y apoyo a la hora de llegar a Portugal. En 2003, liberaron 40 brasileños que estaban trabajando en la construcción civil, en Castelo Branco, en régimen de casi esclavitud (Estado de São Paulo, 09/03/2003). La obtención de un contrato de trabajo es imprescindible para el proceso de legalización y es una de las mayores dificultades que los inmigrantes enfrentan.

Comparando el tiempo necesario para la obtención de un primer empleo en Portugal y la situación actual de los inmigrantes en el mercado de trabajo, se observa una degradación de las condiciones laborales con un aumento importante en el número de desempleados (OIM, 2008).

Según testimonios de los pastores brasileños en Portugal, la principal dificultad de los inmigrantes brasileños en este país estaría relacionada con las dificultades de regularización. A pesar de la ley nº 88 de 2007 haber los procesos de regularización, las dificultades de tal proceso continúan siendo un gran problema.

El principal objetivo de los brasileños sería juntar algún dinero para invertir en Brasil y regresar. Según algunos pastores brasileños, los inmigrantes brasileños pretenden quedarse, como máximo, 5 años y establecer su vida en su país de origen. Sin embargo, hay una pluralidad de situaciones. Por un lado, muchos brasileños acaban por volver antes de completar sus objetivos económicos. Por otro lado, algunos brasileños no deben volver más a Brasil, principalmente cuando la familia ya vive en Portugal.

Los datos preliminares de La investigación desarrollada por la Organización Internacional para las Migraciones (OIM, 2008) señalan para el predominio del



sector comercial como área de actividad profesional de los inmigrantes brasileños tanto en Brasil (35, 59%), como en Portugal (27,35%). Comparando el sector de servicios desarrollado en Brasil se observase el incremento de las áreas de construcción civil y servicios domésticos y limpieza en Portugal, así como la disminución de las áreas industriales, las educación, de la salud y del sector

público después del proceso migratorio (OIM, 2008²).

Visibilidad e Inmigración

El aumento de la afluencia brasilera en los consulados brasileiros es un reflejo del aumento de la inmigración. Hasta el final de 1999, se estimaba que el número de brasileños en Portugal fuera de 25 mil personas; los clandestinos llegaban a los 10 mil (Guerreiro, 2001).

El periódico *Correio da Manhã* anunciaba “Entran seis mil ilegales por mes en Portugal”, se calculaba que el número de inmigrantes en situación irregular en Portugal rondase los 10 mil (Correio da Manhã, 18/11/2003).

La “Segunda oleada”

Los inmigrantes brasileños que llegaron a Portugal a finales de los años 90 son considerados la “segunda oleada”. Son en su mayoría jóvenes, hombres, trabajan principalmente en el comercio y restauración, estaban en situación irregular y pretendían regresar a Brasil. El desempleo (80,3%) y los bajos salarios (77,1%) fueron señalados como las principales causas para haber dejado Brasil (*Casa do Brasil*, 2003).

Los inmigrantes brasileños en Lisboa optaron por Portugal como primera opción (62,8%), están satisfechos con los rendimientos mensuales (77,1%) e insatisfechos con el acceso al sistema de salud (71,8%), sistemas de recreación (64,8%) y habitación (44,5%). Cerca de 8% de los brasileños estaban desempleados (*Casa do Brasil*, 2003).

En relación al regreso, la mayoría de los brasileños residentes en la Gran Lisboa pretende volver a Brasil así que consiga hacer algún ahorro (45%), muchos pretenden retornar de inmediato (31,2%) y algunos afirman que quieren regresar así que la situación económica del país esté mejor (13,5%). Gran parte de los inmigrantes brasileños envía dinero para Brasil (61,8%) (*Casa do Brasil*, 2003).

² Estos datos hacen parte de los resultados preliminares de la investigación desarrollada por la Organización Internacional de las Migraciones (OIM, 2008-2009) sobre la inmigración brasilera en Portugal, en Bélgica y en Irlanda.

La mayoría de los brasileños de la llamada “segunda oleada” reside en la Gran Lisboa y trabaja en los sectores de la construcción civil, restauración y comercio (Lusa, 10/08/2006).

Precarización laboral

En 2002, se calculaba que hubiesen 80 mil brasileños residentes en Portugal, de los cuales cerca de 20 mil estarían en situación irregular. El Servicio de Extranjeros y fronteras (SEF) estimaba que hubiesen 400 mil inmigrantes irregulares en Portugal (Cavallazzi, 2003).

Algunos estudios apuntan para un proceso de profesionalización del reclutamiento de la mano de obra brasilera, principalmente en el área de construcción civil que estaría atrayendo trabajadores desde su país de origen. Ribas (2003) alude a la existencia de “paquetes inmigrantes” vendidos en estados brasileiros, con particular incidencia en Espírito santo (Cavallazzi, 2003³).

Movilidad y precarización de las condiciones de vida

La inmigración es un proceso que asume repercusiones de orden económica, social, histórica, política y legislativa. El aumento del flujo de brasileños en el exterior ha sido acompañado por algunos obstáculos a esta inmigración. En 2005, cerca de 7.000 brasileños fueron deportados o no fueron admitidos en el exterior. Ya en 2006, este número aumentó para 13.583 brasileños, más de la mitad provenientes de América del Norte y Europa (Dep. da Polícia Federal, 2008⁴). La categoría de “inmigrante” ha sido muchas veces estigmatizada y asociada a la inmigración meramente laboral, considerada con frecuencia resultado de las desigualdades regionales en el mundo, en que los inmigrantes muchas veces son vistos como señal de pobreza y atraso social en partes distantes del mundo. Sin embargo, la realidad es mucho más compleja y factores de orden social, familiar, las redes y aún posibilidades de inversión y mejoras en las condiciones de vida pueden ser encuadradas en contextos más amplios. La propia cuestión de las remesas es un buen indicador de las

³ Cf. “Brasileiros fazem o caminho de volta”, João José Cavallazzi, Diário Catarinense, 09/03/2003.

⁴ Cf. Brasileñas y Brasileños en el exterior: informaciones útiles.

inversiones transnacionales que acompañan los recorridos migratorios. En el caso de los inmigrantes en situación irregular, las dificultades de regularización son aumentadas por dificultades de estabilidad en el mercado laboral y aun de garantía de una permanencia en el país de destino de forma mínimamente estable. De forma agravada, se asiste a un proceso de criminalización de la inmigración irregular en que son asociadas a los inmigrantes con dificultades de regularización la posibilidad de actos ilícitos. Las noticias que aparecen en la prensa así como el debate público en general vienen a contribuir para la imagen negativa de los inmigrantes, particularmente de aquellos que se encuentran en situación irregular.

En el caso del mercado de trabajo, la formación de redes laborales en Portugal puede ser asociada a una “profesionalización” del incentivo a la inmigración. Además de los hechos en sí, se podrían analizar las repercusiones que la inmigración irregular brasilera ha tenido en la prensa portuguesa.

En el diario de noticias del 29 de agosto del 2003, era noticia “Redes de reclutamiento: Nueva oleada de ilegales viene de Brasil”, en que se anunciaba la expansión de redes de inmigración ilegal en Portugal. La prostitución femenina estaría entre las principales actividades desarrolladas por estas redes (Datos de la *Direção Central do Combate ao Banditismo, DCCB*)⁵ Los principales delitos cometidos por los brasileños estaría en la promoción de la inmigración ilegal, en la prostitución y en la pequeña criminalidad (Diário de Notícias, 29/12/2003).⁶

En el 2003, el Servicio de Extranjeros y Fronteras (SEF) desmanteló dos redes de inmigración irregular: 1) en Braga, donde había un grupo dedicado a colocar ciudadanas brasileñas en un establecimiento dedicado a la prostitución (19/03/2004); 2) en los Açores fue desmantelada una red de reclutamiento de trabajadores de una ciudad brasilera para trabajar en el área de la construcción civil, con promesas de altos salarios. No en tanto, estos trabajadores eran sometidos a situaciones precarias de trabajo y de vida (Machado, 2005: 9).

En el 2006, los casos de recusa de entrada de inmigrantes en Portugal eran principalmente asociados a la ausencia de vistos o vistos caducados (977 casos, correspondientes a 27% de las situaciones), ausencia de motivos que

⁵ Apud Igor Machado “*Implicações da imigração estimulada por redes ilegais de aliciamento- o caso dos brasileiros em Portugal*”, 2005.

⁶ Id. *Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF) e Direcção Central do Combate ao Banditismo (DCCB)*.

justificasen la entrada en territorio portugués (888 casos, correspondientes a 24% de las situaciones) (SEF, 2006).

Los flujos irregulares de inmigrantes pueden ser correlacionados a diversos factores, entre ellos se destacan las redes sociales o las redes de traficantes (Costa, 2008). En el caso brasileiro, parecen ser más redes sociales asociadas al flujo de trabajadores para la construcción civil y para diversos ramos de actividades como uno de los principales mecanismos impulsores de la inmigración irregular.

Diferentes factores pueden contribuir para el aumento de inmigrantes en situación irregular, entre los cuales se destacan: 1) reducción de los canales de inmigración, 2) dimensión del mercado de trabajo clandestino, 3) inestabilidad de la legislación relativa a los extranjeros (Costa, 2008).

La cuestión de los inmigrantes en situación irregular pone en jaque las legislaciones existentes en cuanto a la regularización de la estadía de los inmigrantes de diferentes países. Las dificultades de legalización colocan muchos inmigrantes fuera de la esfera de derechos sociales. La exclusión transnacional de los inmigrantes en situación irregular hace de estos inmigrantes una de las categorías sociales más vulnerables en el mundo globalizado.

Desempleo y Movilidad

El aumento de la emigración brasileña en los últimos treinta años ha sido caracterizado por una procura creciente por pedidos de apoyo al retorno voluntario. Los brasileños son de los que más solicitan apoyo del Programa de Retorno Voluntario en Portugal, en Bélgica y en Irlanda. Son los que regresan más rápido, pasado poco tiempo de estadía en situación irregular.

Distancias, dificultades e idealizaciones

Las dificultades inherentes a la inmigración, como las dificultades de adaptación, de reconocimiento, de legalización, de obtención de derechos de trabajo, de vivienda, entre otras, pueden ser factores que influyen la permanencia en el país de destino, así como pueden incitar los casos de retorno.

En la pesquisa realizada por la *Casa do Brasil* en Lisboa (2003), 44.5% de

los brasileños indagados en la Gran Lisboa decía vivir mejor en Brasil que en Portugal, 36% creía que disponían de mejores condiciones y sistema de salud, 64,8% disponían de más horas de recreación en Brasil y 45% pretendían volver a Brasil después de conseguir realizar algún ahorro (Gonçalves, 2004).

Ya los datos preliminares de la pesquisa realizada por la organización Internacional para las Migraciones (OIM, 2008) sobre inmigración brasilera apuntan la ausencia de la familia, la regularización y la discriminación como algunos de los principales problemas enfrentados por los brasileños en Portugal.

El trabajo como estilo de vida de los inmigrantes

El trabajo es el elemento estructurador de la vida del inmigrante, sea en cuanto central para su sobrevivencia, sea como estilo de vida y como determinante de las posibilidades de legalización. Con excepción de los casos de estudio o de casamiento, los inmigrantes quedan dependientes de un contrato de trabajo como condición para legalización.

Las dificultades en el mercado de trabajo en Brasil, principalmente los bajos salarios fueron apuntados como la principal causa para dejar el país (55% de los casos) (*Casa do Brasil*, 2003).

Analizando los datos relativos al Programa de Retorno Voluntario (OIM, 2007) se observa principalmente el desempleo y la regularización como factores preponderantes para los pedidos de retorno. Aparentemente, el ciclo de dificultades laborales es transpuesto del país de origen al país de destino y resulta en el retorno de algunos inmigrantes brasileños, en su mayoría de sexo masculino, en función de las dificultades de permanencia y de cumplimiento de los objetivos auto-propuestos en el país de destino, principalmente cuanto a la sustentabilidad de los inmigrantes en este país.

Los brasileños y el retorno

En el 2007, la mayoría (69%) de los candidatos al retorno voluntario en Portugal eran brasileños del sexo masculino (67%) y sin agregado familiar (75%), aunque, 34% fuesen casados (OIM, 2007).

La mayoría de los candidatos al Programa de Retorno Voluntario dejó los

familiares en Brasil. En general, los candidatos permanecen en Portugal sin visa (66% dos casos) (OIM, 2007).

Inmigración laboral

En general, el reclutamiento de brasileños en el atendimento al público y en el sector de servicios puede haber sido beneficiado por la imagen de los brasileños como simpáticos y alegres – en un “proceso de retroalimentación de estereotipos” (Igor Machado, 2005: 12). Sin embargo, la imagen del brasileño asociada al “mercado de la alegría” (Machado, 2005) parece estar siendo alterada en función del crecimiento, empobrecimiento y proletarización de la inmigración brasilera en Portugal, en un proceso de “profesionalización” del tráfico de personas. Machado (2005) relaciona a la constitución del tráfico de personas entre Brasil y Portugal, las nuevas configuraciones del mercado de trabajo y el cambio gradual en el perfil de los inmigrantes brasileños (p.14).

En Portugal, el número de brasileños creció mucho entre finales de los años 90 e inicios del 2000-2001 (Malheiros, 2007), con una mayor inserción en el mercado de trabajo menos calificado. En 2003, los brasileños en Lisboa eran principalmente jóvenes en la línea etaria entre los 20 y 35 años (75% de los casos) (Ruela, 2005).

Familias mixtas y familias dispersas

El proceso migratorio muchas veces acarrea en la dispersión familiar. En busca de mejores condiciones de vida, los inmigrantes dejan con frecuencia la familia en sus locales de origen. La posterior transferencia familiar puede ser resultado de una etapa de mayor integración y estabilidad en el país de acogimiento.

En el caso del Programa de Retorno Voluntario da la Organización Internacional para las Migraciones (OMI), se observa que en la mayoría de los casos, los candidatos regresan solos aunque algunos sean casados.

Aunque el proceso migratorio transnacional venga siendo caracterizado por una feminización de los flujos en muchos países, el retorno ocurre individualmente, aparentemente aún en los inicios del proceso migratorio, antes

que el reagrupamiento familiar se realice. Los datos del Programa de Retorno Voluntario (2007) apuntan para el crecimiento de los pedidos de retorno rápido, pasado un corto periodo de estadía en el país: 68% de los candidatos permaneció menos de dos años en Portugal, entre ellos 43% regresó en el año posterior a su llegada (OIM, 2007).

Por un lado, el número de casamientos mixtos ha crecido considerablemente. En 2003, más de la mitad de los casamientos mixtos que se realizaron en Portugal fueron entre brasileñas y portugueses (52,9%). La importancia de los brasileños en la tasa de natalidad también es significativa (SEF, 2006).

En el 2004, las regiones de la Gran Lisboa y del Norte Litoral concentraban 75% de los brasileños con autorización de residencia (Malheiros, 2007).

Desempleo y Movilidad

La obtención de un trabajo es de los objetivos principales de los inmigrantes. En el caso de los inmigrantes brasileños, el desempleo está puntado tanto como una de las principales razones para dejar el Brasil (*Casa do Brasil*, 2003), como en la causa de la mayoría de los pedidos de Retorno Voluntario en Portugal (42%) (OIM, 2007).

Dificultades económicas y regreso

La crisis económica actual viene acertando la emigración brasilera de forma transnacional. Muchos inmigrantes brasileños están retornando al Brasil, tanto desde los Estados Unidos como desde Europa. Las dificultades de regularización, la desvalorización del dólar y el aumento del desempleo han influenciado este retorno:

“De nada sirve quedarse afuera para conseguir una base. Por eso retornan. ya no es como antes. Había mucho trabajo y poco trabajador. Hoy es lo contrario. Muchos desempleados. Bajos salarios. Casas super llenas. Difícil” (Pastor Adalberto Maiorini, Iglesia del Nazareno de Lisboa).

En Portugal, la principal dificultad de aquellos que utilizaron el Programa de Retorno Voluntario en el 2007 estaba relacionada con la cuestión del desempleo (43% de los casos), de las dificultades de legalización (12% de los casos), y dificultades de integración en la comunidad (10% de los casos) (OIM, 2007). Los brasileños son aquellos que pasando menos tiempo en situación irregular, recurren más rápidamente al retorno. En general, el proyecto inicial de los brasileños sería de permanecer poco tiempo en el exterior, invertir en Brasil y volver así que consigan juntar algunos ahorros. En el caso de los que utilizan el Programa de Retorno Voluntario, este proyecto no es concretizado y los brasileños retornan antes de conseguir ahorrar algún dinero y aún antes de algún proceso de reintegración familiar.

Consideraciones finales

La relativa novedad del fenómeno migratorio brasileño hace de su estudio un proceso dinámico. Como hace referencia a un fenómeno que está en curso, el examen de la inmigración brasileña y del retorno al Brasil merecería ser analizado de forma más profunda. Una de las grandes lagunas en los estudios sobre los brasileños en Portugal se encuentra exactamente en lo que se refiere a la situación de los irregulares, la importancia de la religiosidad para esta comunidad y el análisis del retorno de los brasileños con sus consecuencias a medio y largo plazo

El futuro del flujo migratorio brasileño en dirección a Portugal y el respectivo retorno dependerá de muchos factores, entre ellos:

- - La situación económica em Portugal,
- - La situación económica en el Brasil,
- - Las posibilidades de legalización,
- - Las directivas de la Unión Europea en el tratamiento de la inmigración irregular,
- - Las políticas de integración y de incentivo al retorno.

La evolución de los flujos migratorios dependerá de coyunturas macro-económicas, de opciones personales, de estrategias políticas.

El futuro de los flujos migratorios, tanto en lo que se refiere a la salida del país de origen como en la permanencia en el país de destino o el retorno dependerá de múltiples factores. La integración en el país de origen, después del regreso, dependerá, entre varios factores, de la sustentabilidad financiera del retorno. Es muy probable que el inmigrante que encuentre dificultades en su país de origen sea impulsado a nuevos procesos migratorios.

La integración de los brasileños en Brasil, después del retorno, merecería una investigación aparte. Algunos estudios ya indican dificultades de los brasileños para adaptarse después del retorno y, en algunos casos el reemprendimiento y continuidad de procesos migratorios, no necesariamente con el mismo destino. El recurso a las historias de vida permite en este caso rescatar los sujetos históricos en los procesos de movilidad transnacional.

Referências Bibliográficas

- BAGANHA, Maria Ioannis e Góis, Pedro (1998/1999)- “Migrações internacionais de e para Portugal: o que sabemos e para onde vamos?”, Coimbra: *Revista Crítica de Ciências Sociais*, nº.52/53, pp.229-280.
- BAGANHA, Maria Ioannis, Ferrão, João e Malheiros, Jorge Macaísta (1999)- “ Os Imigrantes e o mercado de trabalho: o caso português”. *Análise Social*, Lisboa: ICS, pp. 147-173 [vol. 34, nº. 150].
- BARRETO, Luís Teles (2001). “Considerações sobre a imigração no Brasil Contemporâneo”. *Migrações Internacionais. Contribuições para políticas*. Brasília: CNPD, Comissão Nacional de População e Desenvolvimento.
- BAUMAN, Zygmunt (2006). *Confianza y temor em la ciudad. Vivir com extranjeros*. Barcelona: Arcàdia. Rio de Janeiro: BID/FUMIN e FGV.
- BOGUS, Lúcia (2007). "Esperança Além-Mar: Portugal no Arquipélago Migratório Brasileiro", in Jorge Malheiros, *Imigração Brasileira em Portugal*. Lisboa: ACIDI, Presidência dos Ministros.
- CASA DO BRASIL; ACIME (2003). *A 2ª vaga de imigração brasileira para Portugal (1998-2003). Estudo de Opinião a Imigrantes residentes nos Distritos de Lisboa e Setúbal*. Lisboa: Casa do Brasil de Lisboa e Alto Comissariado para a Imigração e Minorias Étnicas (ACIME).
- CASA DO BRASIL (2007). *Jornal Sabiá*, Lisboa: Casa do Brasil. Ano XIV, Dezembro, nº 76, p. 8.
- CASA DO BRASIL (2007). *Jornal Sabiá*, Lisboa: Casa do Brasil. Junho, nº 75, p. 4.
- CASTELLS, Manuel (1999). *A era da informação: economia, sociedade e cultura . A sociedade em Rede*, Volume 1, São Paulo: Editora Paz e Terra.
- CASTEL, Robert (1995). *Les Métamorphoses de la question sociale. Une chronique du salariat*, Paris : Fayard. [Réédition Paris : Folio-Gallimard, 2000].
- CARDOSO, Arnaldo (2002). “Migrações Internacionais. Os blocos regionais e a mobilidade mundial de mão-de-obra”, *São Paulo em Perspectiva*, Vol. 16, nº 2, São Paulo, Abril/Junho.
- CASTLES, Stephen e Mark J. Miller (2003), *The Age of Migration - International Population Movements in the Modern World* , 3rd ed. Houndmills, Palgrave

Macmillan.

CAVALLAZI, João José (2003). “Brasileiros fazem o caminho de volta”. Florianópolis: *Diário Catarinense*, 9/03/2003.

CORAGEM, Vitorino (2006). “Brasileiros se decepcionam com “sonho português”, São Paulo: Folha de São Paulo, 05/11/2006.

COSTA, Paulo Manuel (2004). *Políticas de Imigração e as Novas Dinâmicas da Cidadania em Portugal*. Lisboa: Instituto Piaget.

Costa, Paulo Manuel (2008). “A situação de Irregularidade do Estrangeiro perante a Lei Portuguesa”. Working paper, nº 05.

FELDMAN-BIANCO, Bela (2001). “Entre a “fortaleza” da Europa e os laços afetivos da “irmandade” luso-brasileira: um drama familiar em um só ato”. *Migrações internacionais. Contributos para políticas*. Brasília: CNPD Comissão Nacional de População e Desenvolvimento.

FERREIRA, Nuno (2000). “Brasileiros na clandestinidade”, Lisboa: *Pública*, 21 de Maio.

FIASST, Thomas (2000). *The Volume and Dynamics of International Migration and Transnational Social Spaces*, Oxford: Oxford University Press.

GONÇALVES, Julio Cesar (2004). “Imigração, dificuldades e discriminação”. Lisboa: *Correio do Brasil*, 06 de Maio.

LAGES, Mário (coord.) (2005). *Os imigrantes e a população portuguesa, imagens recíprocas*. Lisboa: Projecto.

LOURO, Vitor (2007). “Brasileiros ilegais em Portugal pedirão a Lula que pressione a UE”, *Yahoo Notícias*, 28 de Dezembro.

LUSA (2006). “ONU: Portugal foi o país que mais recusou brasileiras em 2005”. *Diário Digital*, Lusa, 26 de Abril.

RATTNER, Jair (2000). “Nova onda de brasileiros invade Portugal”, São Paulo: *O Estado de São Paulo*, 13 de Fevereiro.

SALES, Teresa (2006). “A Comunidade de Língua Portuguesa”. *11ª Conferência Internacional Metrópolis*, Lisboa, Outubro.

MACHADO, Igor (2006). *Um mar de identidades. A imigração brasileira em Portugal*, São Carlos: EDUFSCAR.

MACHADO, Igor (2005), “Implicações da imigração estimulada por redes ilegais de aliciamento - o caso dos brasileiros em Portugal”, Lisboa: SOCIUS Working

Papers, ISEG/UTL, nº 3.

MACHADO, Igor (2003) - *Carcére Público - Processos de Exotização entre Imigrantes Brasileiros no Porto, Portugal*, Tese de Doutoramento, UNICAMP.

MALHEIROS, Jorge (2007). *Imigração Brasileira em Portugal*. Lisboa: Alto Comissariado para a Imigração e Diálogo Intercultural (ACIDI), Presidência do Conselho de Ministros.

MALHEIROS, Jorge; BAGANHA, Maria, Ioannis (2001). *Imigração ilegal em Portugal: padrões emergentes em inícios do século XXI*, Janus 2001, Lisboa: Edição Público e Universidade Autónoma de Lisboa.

MARTES, Ana Cristina Braga (2005), *Compromisso do Retorno – Remessas de Imigrantes Brasileiros*, Relatório 23/2005, Rio de Janeiro: Fundação Getúlio Vargas.

MARTES, Ana Cristina Braga; FLEISCHER, Soraya (Organizadoras) (2003). *Fronteiras Cruzadas: etnicidade, gênero e redes sociais*. São Paulo: Paz e Terra.

OIM (2007). *Relatório Anual do Programa de Retorno Voluntário*. Lisboa: Organização Internacional para as Migrações.

OLIVEIRA, Sergio (2006). “Sem Lenço nem documento: brasileiros não documentados em Portugal”. In Igor José Renó Machado (org.). *Um mar de identidades. A imigração brasileira em Portugal*, São Carlos: EDUFSCAR.

PADILLA, Beatriz (2007). “Acordos Bilaterais e Legalização: o impacte na integração dos brasileiros em Portugal”. In *A Imigração Brasileira em Portugal*. Jorge Malheiros (org.), Lisboa: Alto Comissariado para a Imigração e Diálogo Intercultural (ACIDI), Presidência do Conselho de Ministros.

PEIXOTO, João et al. (2006), *Mulheres Migrantes: Percursos Laborais e Modos de Inserção Socioeconómica das Imigrantes em Portugal*, Lisboa: SOCIUS, ISEG/UTL.

PEIXOTO, João e al. (2005). *O Tráfico de Migrantes em Portugal: Perspectivas Sociológicas, Jurídicas e Políticas*. Lisboa: Observatório da Imigração/ACIME.

PEIXOTO, João (2002). “Os mercados da imigração: modos de incorporação laboral e problemas de regulação dos imigrantes estrangeiros em Portugal”. Lisboa: Cadernos Sociedade e Trabalho, nº. 11, pp. 57-68.

PINHO, Filipa (2007). “A imprensa na construção do processo migratório: a constituição de Portugal como destino plausível da emigração brasileira”, em Jorge Malheiros (org.), *A Imigração Brasileira em Portugal*. Lisboa: Observatório

das Imigrações (OI)/Alto Comissariado para a Imigração e Diálogo Intercultural (ACIDI).

PIRES, Rui Pena (2003). *Migrações e Integração- Teoria e Aplicação à Sociedade Portuguesa*. Oeiras: Celta Editora.

PINTO, Luciana Pontes (2006). “Mulheres imigrantes brasileiras em Lisboa”. In Igor José Renó Machado (org.). *Um mar de identidades. A imigração brasileira em Portugal*, São Carlos: EDUFSCAR.

PUBLICO (2000). “Brasileiros tratados como escravos. Jornal açoriano denuncia rede ilegal de imigração”. Lisboa: *Público*, 24 de Novembro.

RATTNER, Jair (2000). “Nova onda de brasileiros invade Portugal”, São Paulo: *O Estado de São Paulo*, 13 de Fevereiro.

RIBEIRO, Gustavo Lins (1999)- “O que faz o Brasil, Brazil: Jogos Identitários em São Francisco”, in Reis e Sales, *Cenas do Brasil Migrante*. São Paulo: Boitempo Editorial.

ROSSI, Pedro Linhares (2004). “Remessas de Imigrantes Brasileiros em Portugal – Inquérito por Amostragem a Imigrantes Brasileiros em Lisboa, Porto e Setúbal”, *SOCIUS Working Papers*, ISEG/UTL, n.º 10.

RUELA, Rosa (2005). “Os “nossos” brasileiros”. Lisboa: *Visão*, 13 de Outubro.

SEF (2006). “População Estrangeira em Território Nacional”. Lisboa: Serviço de Estrangeiros e Fronteiras (SEF).

TÉCHIO, Kachia (2006). “Imigrantes brasileiros não documentados: uma análise comparativa entre Lisboa e Madrid”, *SOCIUS Working Papers*, ISEG/UTL, n.º.1.

TORESAN, Ângela M. (1994)- *Quem parte, quem fica: Uma etnografia sobre imigrantes brasileiros em Londres*. Tese de Mestrado, Rio de Janeiro: PPGAS/MN.

UNES, João (2004), *Estado de São Paulo*, 22 de Março.

VIANNA, Carlos (2001). “A comunidade brasileira em Portugal”, in *Janus 2001- Anuário de Relações Exteriores*. Lisboa: Público e Universidade Autónoma de Lisboa, pp. 180-181.